

artists in residence ch

Réunion de la communauté d'intérêts *artists in residence ch*
Vendredi | 8 octobre 2010 | Centre culturel NAIRS Scuol



RAPPORT DE RÉUNION
air ch - tâches, financement, visions

PROGRAMME DE RÉUNION

DÈS 10 H 30

Café et croissants

11 H

Allocution de bienvenue de Wenzel A. Haller, artists in residence ch

11 H 05 À 13 H 30

Madelon Spinner | art bellwald, Bellwald

Andreas Häusser | Freiraumstipendium, Index, Zürich

Christopf Rösch | Fundaziun NAIRS

13 H 30 À 14 H 30

Déjeuner

14 H 30 À 17 H 30

1^{er} atelier

Avenir d'air ch – tâches, financement, recherche de fonds, séjours, réseautage, élaboration du manifeste zhv OFC, Pro Helvetia, fondations

2^e atelier

Résidences 2020 – développement des programmes d'ateliers, visions, souhaits.

Comment réagissent les autres résidences face aux attentes croissantes des artistes ainsi que des institutions partenaires et quelles sont leurs offres de carrière et d'accompagnement?

Présentation des idées résultant des ateliers et discussions



ALLOCUTION DE BIENVENUE

WENZEL A. HALLER | ARTIST IN RESIDENCE CH

Au nom de la communauté d'intérêts artists in residence ch, Wenzel salue tous les participants de cette réunion annuelle et les remercie de leur intérêt. Il relève en particulier la présence d'Henry Levy, fondateur de Nairs et BINZ39, deux projets de résidences novateurs en Suisse, et remercie bien sûr Gisela Göttman et Christof Rösch de leur hospitalité et de leur remarquable soutien.

En Suisse, deux ateliers n'ont malheureusement pas pu être organisés. Le canton de Berne a renoncé à son atelier à Bienne et visarte a abandonné le sien à Neuchâtel. Les raisons invoquées dans ces deux cas sont des difficultés financières.

Une étude scientifique, encourageant les séjours dans un autre environnement culturel, a enfin été trouvée.

<http://psp.sagepub.com/content/36/6/731.full.pdf>

http://www.wissenschaft-aktuell.de/artikel/In_anderen_Kulturen_die_eigene_Kreativitaet_erhoehen1771015586933.html

Elle se réfère à la Convention internationale (UNESCO) sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles à laquelle la Suisse a également souscrit.

En particulier aux recommandations d'exécution de l'art. 16, al. 3.3.2 iii et iv, qui demande aux pays industrialisés d'autoriser le séjour à un plus grand nombre d'artistes issus des pays en voie de développement.

air ch est membre de la Coalition suisse en faveur de la promotion de la diversité culturelle:

Deutsch: http://www.coalitionsuisse.ch/doss/conv2005/conv_txt_de.pdf

Français: <http://www.coalitionsuisse.ch/doss/conv2005/142919f.pdf>

et Wenzel fait partie d'un groupe de travail chargé de la coordination internationale, mais dont l'activité consiste essentiellement à rechercher des moyens financiers. On espère en particulier bénéficier des fonds culturels de la DDC.

Si cet article 16 / 3.3.2 iii et iv est également pris au sérieux par les comités politiques, l'argent nécessaire à l'aménagement d'ateliers hôtes et au séjour d'artistes étrangers pourrait être mis à disposition.

http://www.unesco.org/culture/culturaldiversity/article16_fr.pdf



Wenzel laisse la parole à Konrad Tobler, animateur de la journée

NOUVEAUX ATELIERS

MADELON SPINNER | ART BELLWALD

Elle relate brièvement l'histoire de la naissance de l'atelier. Son époux a étudié le droit. Pendant son séjour à Florence, il a donné essentiellement libre cours à sa passion pour la peinture. En fait, il envisageait de demeurer dans cette ville, mais son père lui a ordonné de rentrer pour achever ses études. Il a donc renoncé à l'art, mais est resté pendant toute sa vie en contact avec des artistes. A titre d'exemple, elle mentionne le soutien direct qu'il a pu accorder à ses «collaborateurs», les architectes Herzog & de Meuron, lors de la mise sur pied du Tate Modern de Londres, alors qu'il occupait le poste d'ambassadeur de la Suisse à Londres.



En 2001, après un voyage marquant au nord de l'Irlande, l'ambassadeur et son attaché culturel ont eu l'idée de laisser sprayer par deux Britanniques et deux artistes suisses en graffiti le garage de l'ambassade suisse en Grande-Bretagne. Ces artistes ne désirant pas être connus, ils ont effectué leur «mission» par une nuit de brouillard. Malgré toutes les réserves et le bref émoi consécutifs à leur action, le mur n'a jamais été nettoyé mais peu après, il a été protégé par du plexiglas.

Les Spinner possèdent une maison de vacances à Bellwald où ils prévoyaient d'emménager au moment de la mise à la retraite de l'époux. Ce dernier se réjouissait de pouvoir reprendre la peinture et réaliser son vœu de longue date en y créant un atelier destiné à des artistes étrangers. Une petite grange avait été choisie au centre du village et devait être rénovée. Ces projets n'ont pu être réalisés car M. Spinner est mort d'un cancer en 2009. Pour faire perdurer l'esprit artistique de son mari, Madelon Spinner a créé une fondation avec ses deux fils et s'est assurés les fonds nécessaires. Grâce à de solides appuis auprès des autorités, elle a également pu obtenir un soutien financier de l'extérieur.

Actuellement, l'association compte environ 60 membres. Deux artistes ont déjà pu être invités. Le graveur haut-valaisan François Pont va commencer tout prochainement son séjour de six mois.

La construction d'une salle artistique n'est que reportée et non supprimée.



Selon ses mots, Madelon Spinner n'est présente ici que pour apprendre comment les personnes disposant déjà d'une longue expérience en ce domaine s'y prennent et pour savoir selon quels critères choisir et inviter des artistes.

www.artbellwald.ch

ANDREAS HEUSSER | AUTEUR | FREIRAUMSTIPENDIUM ET INDEX, ZÜRICH

Il est l'un des 12 auteurs du groupe d'artistes Index - Wort und Wirkung qui a récemment attiré l'attention par des représentations ironiques contre l'initiative prônant l'expulsion des requérants d'asile. Dans l'esprit du PDC, il a publié un site web – www.volksbefreiung.ch –, fondé l'OLAF (Organisation pour résoudre la question des étrangers) et a trouvé un orateur éloquent en la personne du Dr Alois Stocher.

La bourse Freiraum constitue une partie de ses activités. Située dans un immeuble locatif à proximité de l'Université de Zurich, cette petite mansarde tient lieu d'atelier de travail et d'habitation pour des artistes étrangers. Leur durée du séjour y est limitée entre 4 et 12 semaines au maximum. Cet «espace de liberté» est gratuit. Personne ne peut et ne veut accorder de contribution aux frais d'entretien. Ainsi, un accent particulier est donné aux artistes non établis.

Le réseau qu'il a mis en place il y a plus de dix ans permet aux artistes hôtes et locaux de travailler ensemble. De tels échanges sont profitables à tous. Malgré ces conditions modestes dont on tire le meilleur parti possible, les





résultats – expositions, production de CE, etc. – permettent aux artistes de subvenir en partie eux-mêmes à leurs besoins. A titre d'exemple, les artistes reçoivent les recettes de leurs représentations.

Konrad Tobler demande comment les candidats sont trouvés. Réponse: le site web est utilisé, mais c'est surtout grâce à la newsletter diffusée qui suscite une demande presque chaque semaine.

www.wortundwirkung.ch

www.volksbefreiung.ch

**CHRISTOF RÖSCH ET GISELA SOPHIE GÖTTMANN | FUNDAZIUN NAIRS | HISTOIRE, TE-
NEUR, CHANGEMENT, AVENIR**

Cet établissement culturel se trouve dans l'ancien bâtiment des thermes vis-à-vis de la buvette de Tarasp, sur les bords de l'Inn. Ce site, qui comporte un vaste et remarquable complexe hôtelier de style Nouvelle Epoque, a été bâti à la fin du XIVe siècle. Dans les années 80, le propriétaire d'alors a mandaté Henry Levy pour la construction d'un centre thermal. Etant donné les fonds limités dont le propriétaire disposait pour Henry Levy, il lui a fait cadeau, pour ainsi dire à titre de compensation, du bâtiment central transmis quelques années plus tard à la Fondation NAIRS.

A NAIRS, jusqu'à dix artistes de différents domaines et d'origine internationale vivent et travaillent simultanément, ce qui peut représenter au total 20 artistes par année. Grâce au programme d'artistes-in-residence, ce site offre depuis 1986 les conditions optimales pour se concentrer sur le travail artistique dans un environnement vivant. NAIRS assure non seulement un cadre de vie et de travail aux boursiers, mais c'est aussi un lieu de manifestations où se rencontrent indigènes et hôtes ainsi qu'un espace de discussions pour les questions relatives à l'art et à l'identité culturelle de la région.



Christof Rösch explique en détail les difficultés des deux secteurs entretien et rénovation du bâtiment, ainsi que celles de la promotion d'artistes étrangers. Etant donné l'absence de chauffage central, le centre culturel ne peut être utilisé que pendant la saison chaude. L'objectif n'est pas de remplacer son chauffage électrique rudimentaire, mais plutôt de préserver la substance de la bâtisse. Les deux bâtiments sis sur la rive opposée de l'Inn doivent urgemment être protégés des éboulements fréquents. Bien que l'argumentation de NAIRS se fonde en grande partie sur l'intensification du tourisme – la population et les autorités font abstraction de ce site –, Christof espère cependant un changement d'attitude en raison de ses efforts constants. L'obstination et le fait de présenter régulièrement des arguments éloquentes finiront par être payants, du moins il l'espère.

Le budget des échanges culturels se monte à environ 200 000 francs par année. Une moitié de cette somme est assurée par l'Engadine et par des privés, alors que les 100 000 francs restants doivent être collectés chaque année. L'an dernier, il manquait 50 000 francs, ce qui a mis en péril leur survie, mais la situation a pu être sauvée grâce à des dons généreux.

www.nairs.ch



1^{ER} ATELIER | AVENIR D'AIR CH – TÂCHES, FINANCEMENT,
RECHERCHE DE FONDS POUR LES SÉJOURS, RÉSEAUTAGE,
ÉLABORATION D'UN MANIFESTE ZHV OFC, PRO HELVETIA,
FONDTIONS

Les thèmes essentiels de discussion suivants ont été attribués aux groupes:

- former un lobby et aborder ensemble PH et d'autres institutions
- viser une collaboration avec artlink; profiter des fonds de la DDC
- le manque de soutiens d'entretien exclusif à l'avance de nombreux artistes
- simplification de l'obtention d'un visa
- collaboration avec l'étranger, accroissement de la mise en place réciproque d'ateliers pour les artistes suisses et étrangers

De nombreuses problématiques ne pourront pas être résolues demain et il est réaliste de les considérer à long terme. Décision a été prise de fonder un groupe de travail dont le but consiste à mettre en place et à coordonner le travail de lobbying de tous les ateliers avec air ch. Par exemple sous forme d'un questionnaire adressé par e-mail à toutes les exploitantes et à tous les exploitants d'ateliers, ce qui permettra ensuite à un groupe choisi de canaliser les besoins et de les satisfaire dans la pratique. Il faut poursuivre l'idée d'une collaboration possible avec artlink. La DDC destine 1% de son budget aux besoins culturels. Avec artlink, il serait envisageable de créer un fonds de bourse, ce qui nous permettrait en toute indépendance d'encourager aussi les artistes des pays négligés par PH (PH soutient exclusivement des artistes issus de pays/régions où se trouve un bureau de Pro Helvetia). PH développe sa propre géographie.

Ainsi, il serait possible de remédier à la situation insatisfaisante du manque de soutien pour les coûts d'entretien, donc de ne pas exclure, a priori, les artistes ne pouvant se permettre un séjour sans appui financier.

Un tel renforcement du travail de lobbying politique aurait aussi comme résultat un apport de fonds et par là l'élimination de l'indicible tempête prévalant lors de l'attribution d'un visa.

On peut se demander si un canton exploitant des ateliers à l'étranger ne devrait pas soutenir un nombre équivalent d'ateliers en Suisse?

Il faut continuer d'envisager et d'exiger une collaboration plus étroite avec l'étranger.

Quant à l'avenir d'air ch, si Wenzel se retire, aucune réponse ne se présente actuellement. En plénum, les participants constatent toutefois qu'air ch reste très important.

2^e ATELIER | RÉSIDENCES 2020 – DÉVELOPPEMENT DU PROGRAMME D'ATELIERS, VISIONS, DÉSIRES, MODIFICATION DES EXIGENCES DES ARTISTES ET DES INSTITUTIONS

La dernière question est posée à l'instigation d'Alexandra Stähli. Quelle est l'attitude d'autres résidences face aux attentes croissantes des artistes et des institutions partenaires et quelles offres (de carrière) et d'accompagnement ces dernières proposent-elles?

Un point de départ possible à ce propos est de nouer des contacts plus personnels avec les artistes, sans se contenter de réagir; de demander plus précisément ce qu'ils veulent. Poser des questions personnellement et décider qui inviter, comment et pourquoi.

Un autre point qui a fait l'objet de discussions a été l'importance d'un site. Quel artiste convient et pour quel lieu? Chaque artiste est unique et réagit différemment selon les sites d'ateliers. Il faut à chaque fois s'enquérir des caractéristiques respectives de chaque atelier. Les ateliers qui rendent l'art accessible au public sont eux-mêmes tenus de poursuivre leur développement, au même titre que l'art le fait généralement. Repenser en permanence son propre programme: est-ce le lieu adéquat, le personnel qui convient, les offres pour les artistes sont-elles suffisantes et actuelles, etc. Ainsi, une continuité pourra être assurée à l'avenir. Il est aussi possible de faire appel à un conseil temporaire. Inviter des personnes, intégrer leur manière de voir et se laisser inspirer par leurs impulsions.

Le renforcement du réseautage des institutions prises isolément sera également très important, non seulement d'un point de vue purement structurel, mais aussi personnel et de teneur. Il faut se demander où il est nécessaire de disposer de réseaux et où il y a quelque chose à raconter.



Il ne faudrait pas poursuivre sur la voie de l'institutionnalisation des réseaux et se contenter d'administrer la culture, mais étendre l'idée et le questionnement se rapportant au choix entre un laboratoire de discours ou une administration.

Ergo: faire la lumière sur la situation présente et ce qu'il faut en penser pour trouver la situation future à atteindre.

Konrad Tobler propose de désigner la Suisse comme métropole culturelle, non dans un esprit laconique. Si l'on compare les activités culturelles à la population, il se passe beaucoup de chose. La densité des institutions est très élevée. A juste titre, la Suisse est une destination intéressante, capable de renforcer et d'inspirer encore plus d'artistes étrangers au même titre que de nombreux protagonistes de la scène artistique.

Fin de la réunion vers 17 h 30.

Liste des participants

Lucia Coray, BINZ39, Zürich
Christi Dufour, i.e. chadhus AIR, Marbach
Urezza Famos, Präsidentin Fundaziun NAIRS, Scuol
Hanneke Frühauf, Brückenwächter, Storovo
Karol Frühauf, Brückenwächter, Storovo
Eva Gauch, Altes Spital, Solothurn
Gisela Sophie Göttmann, Fundaziun NAIRS, Scuol
René von Grünig, AIR CH, Aarau
Hannes Gut, Aargauer Kuratorium, Aarau
Wenzel A. Haller, AIR CH, Gästetelier Krone, Aarau
Andreas Heusser, Freiraumstipendium / index, Zürich
Henry Levy, , BINZ39, Zürich
Evelyne Lohm, Zuger Kulturstiftung Landis&Gyr
Marianne Mingozi, Rote Fabrik Zürich
Madelaine Passerini-Lustenberger, Aargauer Kuratorium, Aarau
Madeleine Rey, Kulturkontakt Aargau-Belarus, Aarau
Christof Rösch, Fundaziun NAIRS, Scuol
Madelon Spinner, art bellwald, Bellwald
Alexandra Stäheli, iaab, Basel
Ueli Suter, Kultur, Schongau
Konrad Tobler, Moderation
Ruth Walther, iaab, Basel